

**Colloque Franco-Allemand**  
**dans le cadre du projet de formation recherche du**  
**CIERA, Sorbonne-Université et de la**  
**Hochschule für Musik und Theater Leipzig**  
**2017–2019**

**Interprètes et compositrices en France et en Allemagne :**  
**approches analytiques, sociologiques et historiques**

**Organisation:**

Catherine Deutsch, maîtresse de conférences (IREMus/Sorbonne Université)  
 Imyra Santana, doctorante (IREMus/Sorbonne Université)  
 Gesine Schröder (HMT Leipzig / MDWien)  
 Viviane Waschbüsch, docteure (IREMus/Sorbonne Université)

**Comité scientifique:**

Marc Battier, professeur (IREMus/Sorbonne Université)  
 Catherine Deutsch, maîtresse de conférences (IREMus/Sorbonne Université)  
 Raphaëlle Legrand, professeure (IREMus/Sorbonne Université)  
 Gesine Schröder, professeure (Hochschule für Musik und Theater Leipzig /  
 Universität für Musik und darstellende Kunst Wien)  
 Imyra Santana, doctorante (IREMus/Sorbonne Université)  
 Jean-Marie Seca, professeur (Université de Lorraine)  
 Viviane Waschbüsch, docteure (IREMus/Sorbonne Université)

**Avec le soutien de:**

IREMus Institut de recherche en Musicologie UMR 8223  
 (CNRS – Sorbonne Université - Bibliothèque nationale de France – Ministère de  
 la Culture et de la Communication)  
 CIERA (Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne)  
 CReIM (Cercle de Recherche Interdisciplinaire sur les Musiciennes)  
 GEMM (Genre, Musique et Musiciennes)  
 École doctorale Concepts et langages – Sorbonne Université (ED V)  
 HMT Leipzig  
 Furore Verlag Kassel

**Colloque Franco-Allemand**  
**dans le cadre du projet de formation recherche du**  
**CIERA, Sorbonne-Université et de la**  
**Hochschule für Musik und Theater Leipzig**  
**2017–2019**



Bentz-Quartett, 1926: Hilde Schirmer, Elisabeth Enthoven, Beatrice Bentz; debout: Lena von Hippel  
 © Furore Verlag

**Interprètes et compositrices en France et en Allemagne :**  
**approches analytiques, sociologiques et historiques**

**Sorbonne Université – Maison de la Recherche**  
 28 Rue Serpente, 75006 Paris

Vendredi, 8 juin 2018  
 Maison de la Recherche, Salle D 223, 09:00-19:00  
 Samedi, 9 juin 2018  
 Maison de la Recherche, Salle D 040, 09:00-17:00

**Colloque Franco-Allemand**  
**Interprètes et compositrices en France et en Allemagne :**  
**approches analytiques, sociologiques et historiques**  
**8 juin 2018**

Lieu: Centre Serpente, Maison de la recherche, Salle D 223

Horaire: 9:00-19:00

09:30-10:00 Accueil des participants

10:00-11:00 Marie-Agnes Dittrich (MD Wien)

Keynote : « Escaping Hierarchies: Analysis, Difference, Gender. »

**Approches historiques et sociologiques**

11:00-11:30 Sylvie Douche (IREMUS / Sorbonne Université)

« Jane Gatineau : une voix, une amie, une battante. »

11:30-12:00 Catherine Deutsch (IREMUS / Sorbonne Université)

« Un siècle de rapports de genre en musicologie : les femmes musicologues à la société française de musicologie et dans sa revue. »

12:00-14.00 Pause déjeuner

14:00-14:30 Mathilde Gourret (IREMUS / Sorbonne Université)

« It's hard to walk in the dress, it's not easy : l'œuvre de PJ Harvey et sa réception au prisme du genre. »

14:30-15 :00 Imyra Santana (IREMUS / Sorbonne Université)

« La réception des concertos pour violon de Claude Arrieu par la presse française. »

**Improvisation**

15:00-15:30 Maria Teresa Betancor Abbud (IREMUS / Sorbonne Université)

« La culture pop comme une nouvelle voie d'émancipation ? »

15:30-16:00 Lisa Baeyens (HMT Leipzig)

« Models of improvisation in the poetic Jazz of Jeanne Lee and her collaborative Album *Conspiracy* (1974, Germany). »

16:00-16:30 Pause café

**Performance**

16:30-17:00 Viviane Waschbüsch (IREMUS / Sorbonne Université)

« Pistes d'interprétation pour les sonates d'Elfrida Andrée et les concertos pour violon de Claude Arrieu. »

17:00-17:30 Gabriele Slizyte (IREMUS / Sorbonne Université)

« Madame Robert Casadesus ou tout simplement – la pianiste Gaby Casadesus. Le paradoxe d'une femme de génie et d'une femme libre. »

17:30-19:00 Cocktail

19:30 : **Concert**, Amphithéâtre Richelieu, 17 Rue de la Sorbonne, 75005 Paris  
Œuvres d'Elfrida Andrée, d'Armande de Polignac et de Clara et Robert Schumann

**Colloque Franco-Allemand**  
**Interprètes et compositrices en France et en Allemagne :**  
**approches analytiques, sociologiques et historiques**  
**9 juin 2018**

Lieu: Centre Serpente, Maison de la recherche, Salle D 040

Horaire: 09:00-17:00

09:00-09:30 Accueil des participants

**Approches sociologiques et épistémologiques**

09:30-10:00 Raphaëlle Legrand (IREMUS / Sorbonne Université)

« Les compositrices jouées à l'Opéra de Paris et à l'Opéra-Comique de 1694 à 2018. »

10:00-10:30 Hsin-Yi Li (Universität Heidelberg)

« From Cultural Authenticity to the Authentic Self:

How Taiwanese Female Instrumental Students in Germany Interpret Western Classical Music. »

10:30-11:00 Florence Gétreau (IREMUS / CNRS)

« Compositrice versus interprète dans la France du XIX<sup>e</sup> siècle : comment donner à voir la créatrice ? »

11:00-11:30: Pause café

**Table ronde « L'institutionnalisation des recherches sur les femmes »**

11:30-12:30 Table ronde avec Claire Bodin (Présences féminines), Sabine Kemna (Furore Verlag), Raphaëlle Legrand (Sorbonne Université / CReIM) et Danielle Roster (Cid Femmes Luxembourg).

12:30-13:00 Conclusions

13:00-14:30 Pause déjeuner

**Séminaire**

**Les compositrices électroacoustiques et l'Asie : approches compositionnelles et analytiques**

14:30-15:00 Hyewon Son (HMT Leipzig)

« Sound and timbre in electroacoustic music, exemplified through my music <Wer lebt noch> (2018). »

15:00-15:30 Bai Zhao (IREMUS / Sorbonne Université)

« Huihui Cheng, Compositrice chinoise au profil franco-allemand. »

15:30-16:00 Daniel Serrano (MD Wien)

« Kaija Saariahos *Six Japanese Gardens*: zum Konzept „Japan“ und zur Konzeption live gespielter Instrumente plus Elektronik. »

16:00-16:30 Yongbom Lee (HMT Leipzig)

« On the live-electronic transformation of acoustic sounds. A survey of Unsuk Chin's "Double Bind?" for solo violin and electronics. »

16:30-17:00: Conclusions